San Sebastián, 10 agosto de 1957

EL DIARIO VASCO

El hombre moderno debe hablar dos idiomas: el de su país y el esperanto

El pasado día 23 de julio se reunió en Madrid el XVIII Congreso Español de Esperanto. La federación cuenta con 5.000 asociados; el blanco se calcula que existen en nuestro país unos 25.000 esperantistas. Ahora, en Marsella, celebran el XLII Congreso Mundial. Un hombre, Lázaro Luis Zamanhof, puso a mediados del siglo XIX la primera piedra para terminar con la herencia de la Torre de Babel. Millones de esperantistas repartidos por los cinco continentes laboran para que esta utopía se convierta en realidad.

Lázaro Luis Zamanhof nació en 1859 en Bielostock, ciudad de Polonia. Desde pequeño le preocupaba una idea. En su país existían cuatro lenguas que no se entienden entre sí a causa del idioma. Polacos, rusos, alemanes y judíos viven cotidianamente sin comprenderse. Sólo se podría derribar las barreras de la incomprensión cuando fueran abatidas las del idioma. Para ello se necesita una lengua nueva, simple, lógica y precisa, de fácil aprendizaje.

Estudiante distinguido, Zamenhof va adquiriendo junto a la cultura el convencimiento de que se puede formar una lengua fácil. Los conocimientos del latín, griego, inglés, alemán y ruso llevan a la conclusión de que, para ser práctica la lengua internacional debe ser simple. Sobre esta base inició un trabajo que le conduciría al hallazgo lingüístico más importante de los últimos siglos: el esperanto.

Redacta una gramática que ocupa pocas cuartillas pero no encuentra solución para el vocabulario. El asunto se presenta muy difícil y Zamanhof tiene que luchar con una serie de inconvenientes enormes. Al fin descubre la solución. No puede ser más sencilla. Se fijó por casualidad que las dos palabras rusas "avejarskaja" y "kinditorskkaja" tenían una partícula común "skaja", con el mismo significado en las dos palabras. Eso quiere decir que se pueden formar las palabras a partir de una letra inicial. La nueva lengua empieza a formarse y queda terminada en muy poco tiempo.

A los 19 años sale Zamanhof del Instituto. El esperanto es un hecho y sus compañeros lo aprenden en seguida haciendo traducciones de cualquier lengua. Sin embargo no sigue estudios de lingüística, como es su vocación, sino que marcha a Moscú por imposición paterna a obtener el título de oculista. En 1885 lo vemos establecido en Varsovia. No es un médico brillante y la clientela es escasa. Zamanhof sale de esta situación gasándose con una mujer que, además de aportar una regular herencia, le ayuda en la difusión del esperanto, de que necesitaba.

Poco tiempo después publica un libro con el título de "Doctor Esperanto.—Lengua Internacional. Prólogo y libro de estudio al uso de Rusia". Por vez primera se emplea en el mundo la palabra "esperanto" (que espera). El público lo acoge con interés, aunque es considerado el intento de Zamanhof como una utopía. La obra contiene entre otros textos, el Padre nuestro, pasajes de la Biblia, la gramática reducida a 16 reglas y un léxico bilingüe de 900 palabras. Pronto se traduce al francés, inglés, alemán. En 1890 publica otro nuevo texto y 15 años más tarde, 800 delegados de treinta países se reunen en Boulogne-sur-Mer, para declarar la lengua universal. Zamanhof muere en 1917 con la pena de no haber podido unir a los hombres.

En el 42 Congreso Mundial de esperantistas que se está celebrando en Marsella, dos mil personas discuten sin necesidad de intérpretes. Cuarenta y dos países diferentes se entienden sin necesidad de esfuerzos. Después de su muerte empieza Zamanhof a triunfar. Desde 1890 se han publicado en el mundo 2.000 gramáticas en 52 lenguas, 410 diccionarios especializados en 45 temas de la ciencia, la filosofía y la técnica. Los esperantistas cuentan con 50 periódicos y revistas de todo tipo. La biblioteca destinada al esperanto más famosa del mundo está en Londres con un catálogo en que se recogen alrededor de 30.000 obras y publicaciones en esta lengua. Existen traducciones de las obras famosas de la literatura universal. En Francia, Suiza, Polonia, Bulgaria, Suecia, Turquía, Japón, Brasil, Paraguay, Cuba, Estados del mundo han emitido sellos con texto en esperanto y funcionan emisoras de radio que dan emisiones en esta nueva lengua. Para terminar podemos decir que diecisiete países han dado el pomo [illegible] Sólo se aprende [illegible] fácilmente. Las partes de la oración, las formas gramaticales se conocen por la terminación: la letra O para los sustantivos (como el perro y el [illegible]), para los adjetivos (como el [illegible]), para los adverbios (como el [illegible]), para los infinitivos (como [illegible]), para el pasado (como [illegible]), para el futuro (como [illegible]), para el condicional (como [illegible]), para el imperativo (como [illegible]), para el subjuntivo (como [illegible]). El plural se reconoce por la terminación en J. Los esperantistas del mundo tienen el slogan siguiente: "Todos los hombres modernos deben hablar dos idiomas: el de su país y el esperanto". Los congresos mundiales de Esperanto están despertando un interés universal. La Iglesia [illegible] corriente [illegible] Papas [illegible] Hoy está [illegible]

[illegible] BLANCO

El Diario Vasco (San Sebastián), agosto de 1957.